

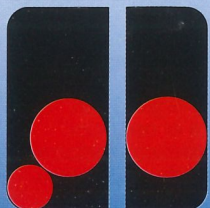
S4R/P

Incollatrice automatica
a 4 rulli a 2 motori

4 Rollers automatic gluing machine with 2 motors
Encolleuse automatique à 4 rouleaux à 2 moteurs
Automatische Leimauftragmaschine 4Walzen 2 Motore
Encoladora automática de 4 rodillos con 2 motores

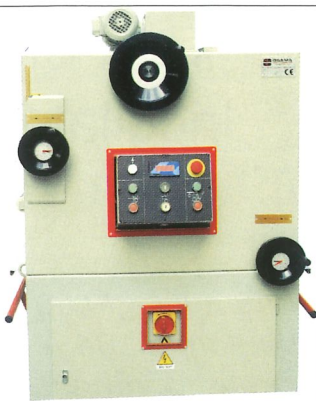
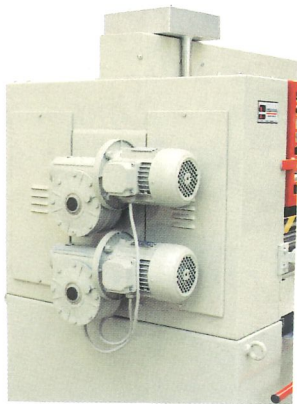


OSAMA



CE

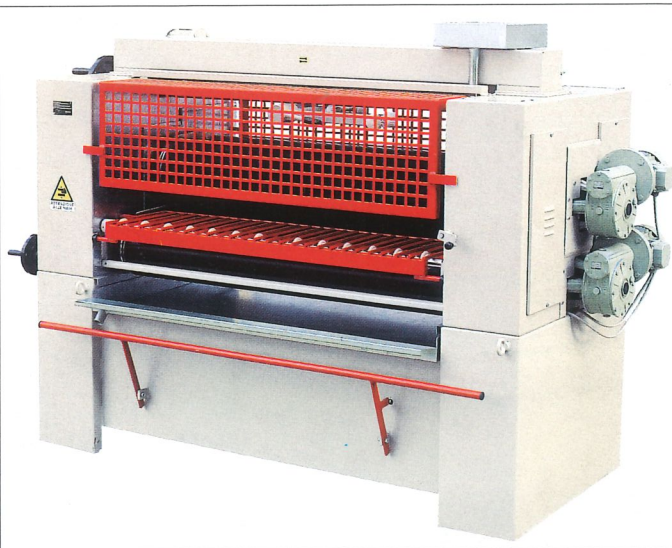
- Pannello comandi
- Control panel
- Panneau de contrôle
- Steuerstafel
- Panel de mandos



Motorizzazione in testa ai rulli.
 Motorization at the rollers.
 Motorization à l'extrémité des rouleaux
 Motorisierung auf dem Kopf der Walzen
 Koptolen Walzen
 Motorización en la cabeza de los rodillos



Lavatore automatico per una perfetta pulizia dei 4 rulli.
 Automatic washer to obtain a perfect cleaning of the 4 rollers.
 Laveur automatique pour obtenir une parfaite netteté des 4 rouleaux
 Automatischgasreiniger für eine vollendete Reinlichkeit der vier Walzen
 Lavadora automática para una limpieza perfecta de los 4 rodillos



PRINCIPALI CARATTERISTICHE - Mod. S4R/P

SPALMATURA: uniforme e costante in tutta la sua lunghezza di lavoro, grazie ad una innovazione tecnologica ed a speciali ammortizzatori che compensano le eventuali differenze dei pannelli non calibrati.
RULLI: stenditori rivestiti con un razionale strato di speciale "gomma sintetica antiacidi" consentono la possibilità di varie rettifiche e pertanto di lunga durata.
DOSATURA: micrometrica della colla da applicare ottenuta con rulli rivestiti in ebanite e rettificati comandati con apposito volantino regolabile.
PROTEZIONI: antinfortunistiche su tutti gli organi in movimento, garantiscono massima sicurezza per l'operatore.
IMPIANTO ELETTRICO: completamente a tenuta stagna, a normativa CE con pannello comandi a pulsanti, con tensione 24 volt.



MAIN CHARACTERISTICS - Mod. S4R/P

SPREADING UNIFORM: and constant spreading throughout the working width, thanks to a latest technological innovation and special dampers compensating for any difference of noncalibrated panels.
SPREADING ROLLERS: coated with a suitable layer special "antiacid synthetic rubber" allow various grindings to be made with subsequent long life.
MICROMETRIC BATCHING: of the glue to be applied obtained by means covered with ebonite and ground rollers, controlled by an adjustable handwheel.
SUITABLE PROTECTING DEVICES: for all moving parts guarantee the operator's utmost safety.
ELECTRICAL SYSTEM: Fully sealed, in compliance with CE regulations, with control button pad, voltage 24 volts.



CARACTERISTIQUES FONDAMENTALES - Mod. S4R/P

ENDUISAGE: uniforme et constant sur toute la largeur de travail, grâce à une innovation technologique originale et a des amortisseurs spéciaux à même de compenser les différences éventuelles des panneaux non calibrés.
ROULEAUX: étaleurs recouverts d'une couche spéciale de "caoutchouc synthétique antiacide" ils présentent la possibilité d'opérer plusieurs rectifications et assurent une longue durée.
DOSAGE: micrométrique de la colle à appliquer au moyen de rouleaux recouverts d'ébonite et rectifiés commandés par une volant à main.
DES PROTECTIONS: de sécurité sur tous les organes en mouvement offrent un très haut niveau de sureté pour l'opérateur.
INSTALLATION ÉLECTRIQUE: Parfaitement isolée, conforme aux normes européennes, équipée d'un panneau de commande à boutons poussoirs, tension de 24 V.



WESENTLICHE PRODUKTMERKMALE - Mod. S4R/P

Gleichförmiges und konstantes BESTREICHEN: auf der gesamten Arbeitsbreite infolge einer innovativen technischen Lösung und dank der Spezialschwingungsdämpfer, die eventuelle Abweichungen bei nicht glattgeprägten Platten ausgleichen.
AUFTRAG-ROLLEN: mit wirtschaftlicher Spezialbeschichtung aus "säurehemmendem Kunstkautschuk" gestatten verschiedene Regulierungen und folglich länge Lebensdauer.
MIKROMETRISCHEN DOSIEREN des Leims dank regulierfähiger Verteilungsschalen.
UNFALLSSICHERE SCHUTZVORRICHTUNGEN auf allen beweglichen Elementen gewährleisten optimale Sicherheit für das Bedienpersonal.
ELEKTRISCHE ANLAGE: entsprechend den europäischen Normvorschriften einwandfrei dicht, mit Knopfschalttafel, 24-V-Spannung.



CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES - Mod. S4R/P

ESPALMADURA: uniforme y constante en toda su longitud de trabajo, gracias a una innovación tecnológica y a especiales amortiguadores que compensan las eventuales diferencias de los paneles no regulados.
RODILLOS: extendedores, revestidos con una capa de "goma sintética antiácidos" especial, permiten la posibilidad de varias rectificaciones y por lo tanto garantizan una duración prolongada.
DOSIFICACIÓN: micrométrica de la cola para aplicar obtenida con rodillos revestidos con ebonita y rectificadas mandados mediante un específico volante regulable.
PROTECCIONES: contra infortunios en todos los órganos en movimiento, garantizan la máxima seguridad para el operador.
INSTALACIÓN ELÉCTRICA: completamente hermética, conforme con la normativa CE con panel de mandos dotado de pulsadores, con tensión de 24 Voltios.

S4R Incollatrice automatica a 4 rulli a 1 motore

4 Rollers automatic gluing machine with 1 motor

Encolleuse automatique à 4 rouleaux à 1 moteur

Automatische Leimaufragsmaschine 4 Walzen 1 Motore

Encoladora automática de 4 rodillos con 1 motor



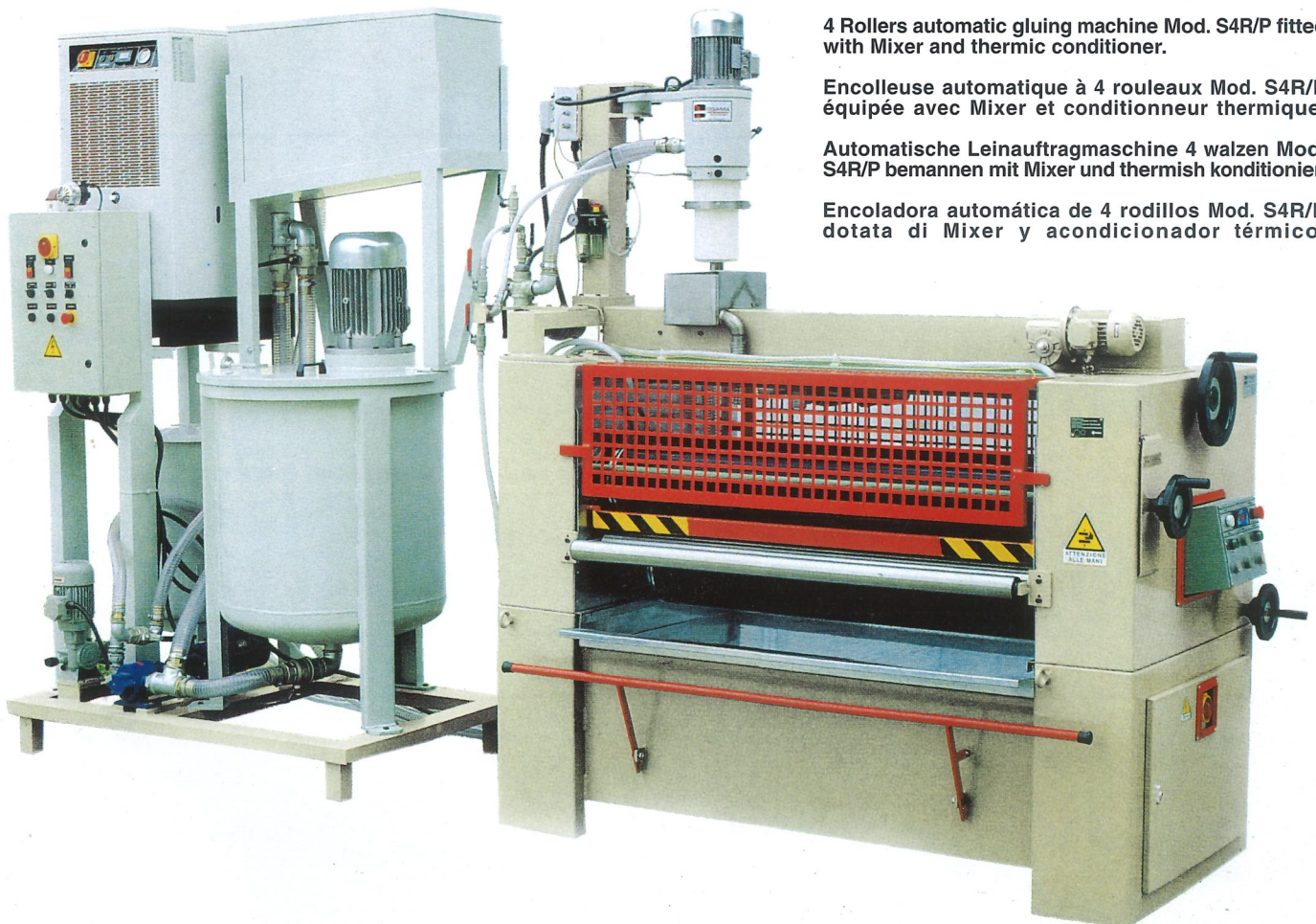
Incollatrice automatica a 4 rulli Mod. S4R/P equipaggiata da Mixer e condizionatore termico.

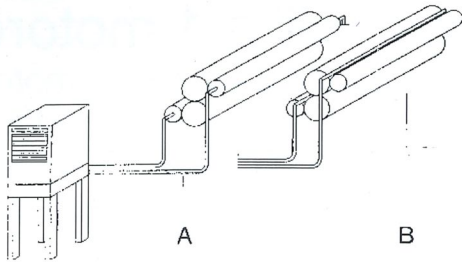
4 Rollers automatic gluing machine Mod. S4R/P fitted with Mixer and thermic conditioner.

Encolleuse automatique à 4 rouleaux Mod. S4R/P équipée avec Mixer et conditionneur thermique.

Automatische Leimaufragsmaschine 4 walzen Mod. S4R/P bemannet mit Mixer und thermisch konditionier.

Encoladora automática de 4 rodillos Mod. S4R/P dotada di Mixer y acondicionador térmico.





- Sistemi raffreddamento collante
- Glue cooling systems
- Systèmes de refroidissement de la colle
- Leimkühlsysteme
- Sistema de enfriamiento de la cola

- A) Rullo dosatore raffreddato
Cooled doctor roller
Rouleau doseur refroidi
Gekühlte Dosierrolle
Rodillo dosificador enfriado

- B) Raffreddamento del collante fra i rulli
Glue cooling between rollers
Refroidissement de la colle entre les rouleaux
Kühlung des Leims zwischen dem Rollen
Enfriamiento de la cola entre los rodillos

DATI TECNICI - SPECIFICATIONS - DONNÈES TECHNIQUES TECHNISCHE ANGABEN - DATOS TÈCNICOS

		S4R/P	S4R/P	S4R/P	S4R/P	S4R/P	S4R/P	S4R	S4R	S4R
Larghezza utile lavoro Working width Largeur utile de travail Brauchbare arbeitsbreite Ancho útil de trabajo	m/m	2200	2000	1800	1600	1400	1300	1600	1400	1300
Altezza utile di lavoro Working height Auteur utile de travail Brauchbare arbeitshöhe Altura útil de trabajo	m/m	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Diametro rulli stenditorii Spreading rollen diam. Diamètre rouleaux étaleurs Ø Walzen Diámetro rodillos extendedores	m/m	250	250	250	250	250	250	210	210	210
Velocità avanzamento Feed speed Vitesse d'avance Umdehrungsgeschwindigkeit Velocidad de avance	mt. 1'	20	20	20	20	20	20	20	20	20
Potenza motore Motor power Puissance moteur Antriebsmotor Potencia del motor	HP.	2	2	2	1,5	1,5	1,5	1	1	1

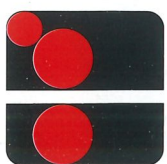
DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENTS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES Y ESPACIO OCUPADO

		S4R/P	S4R/P	S4R/P	S4R/P	S4R/P	S4R/P	S4R	S4R	S4R
Lunghezza Length Longueur Länge Longitud	m/m	2200	2000	1800	1600	1400	1300	1600	1400	1300
Larghezza Width Largeur Breite Ancho	m/m	3000	2800	2600	2400	2200	2100	2400	2200	2100
Altezza Height Hauteur Höhe Altura	m/m	1500	1500	1500	1500	1500	1500	1450	1450	1450
Peso circa Weight Poids approx Nettogewicht Peso aproximado	Kg.	1200	1100	1000	900	830	800	780	730	700

ACCESSORI A RICHIESTA - ACCESSOIRES ON REQUEST - ACCESSOIRES SUR DEMANDE - AUF WUNSCH LEIFERBARE ZUBEHÖRTEILE - ACCESORIOS A PEDIDO

Rulli introduttori	Introducing rollers	Rouleaux introducteurs	Einführer walzen	Rodillos introductores
Rullino estrattore	Extracting roller	Rouleau extracteur	Auszieher walze	Rodilo extractor
Lavatore automatico	Automatic washer	Laveur automatique	Automatisch wäscher	Lavadora automática
Motovariatore di velocità	Speed motor variator	Motovariateur de vitesse	Geschwindigkeitsregelgetriebe	Motovariador de velocidad
Sollevamento automatico rullo superiore	Upper roller automatically raised	Rélévage automatique rouleau supérieur	Automatisch heben oberer rolle	Elevación automática del rodillo superior
Applicazioni ruote	Applications of wheels	Applications de roues	Räderbestückung	Aplicaciones de ruedas

I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per migliorie. - The above data are not binding to details and can be altered for improvements. - Les donnees techniques ne sont pas obligatoires et peuvent être modifiés pour améliorations. - Die techniques Angaben sind nicht bindend und können für Meliorationen geändert sein. Los datos técnicos no son definitivos y pueden ser variados para introducir mejoras.



OSAMA

technologies s.r.l.

Località Canonica (Steccaia)
Via della Pergola, 11
53037 SAN GIMIGNANO (Siena)
Telefono 39-0577-944947
Telefax 39-0577-944801
P.O. Box 187 - 50052 CERTALDO (Firenze)
e-mail: info@osama-tech.it
www.osama.tech/it